

Europos Sąjungos ir Lietuvos Respublikos institucijų bei įstaigų terminologijos forumo įstatai

1 straipsnis Bendrosios nuostatos

1. Europos Sąjungos ir Lietuvos Respublikos institucijų bei įstaigų terminologijos forumas yra tų institucijų bei įstaigų prižiūrimų ar tiriamų sričių specialistų tinklas, kuriuo siekiama geriau derinti ES teisės aktų ir LR teisės aktų lietuvių kalbos terminiją ir gerinti jos kūrimo bei tvarkymo sąlygas. Tinklas grindžiamas savanorišku jo dalyvių bendradarbiavimu keičiantis šios srities informacija ir gerąja patirtimi.
2. Oficialus tinklo pavadinimas – Europos Sąjungos ir Lietuvos Respublikos institucijų bei įstaigų terminologijos forumas.
3. Oficialus trumpasis tinklo pavadinimas – Lietuvių terminologijos forumas.
4. Tinklo pavadinimo santrumpa – LTF.
5. LTF iniciatorius – Europos Komisijos Vertimo raštu generalinio direktorato Lietuvių kalbos departamentas, kurio adresas:

rue Alcide de Gasperi 7
L-2920 Luxembourg
E. paštas DGT-LT-TERM@ec.europa.eu

2 straipsnis Tikslai

Bendrieji LTF tikslai:

- padėti LTF dalyviams gilinti terminologijos kaip savarankiškos srities žinias ir sudaryti geresnes sąlygas LTF dalyviams keistis informacija, žiniomis bei gerąja patirtimi, svarbia ES teisės aktuose lietuvių kalba vartojamos terminijos kokybei, nuoseklumui ir prieinamumui;
- padėti ES institucijoms ir įstaigoms geriau išnaudoti galimybes, kurias suteikia Lietuvos Respublikos institucijoms taikoma ES teisės aktų projektų terminų lietuvių kalba derinimo tvarka;
- sudaryti geresnes sąlygas ES institucijoms ir įstaigoms naudotis pagal Europos Komisijos ekspertų grupių steigimo ir veikimo taisykles ir nuostatas dirbančių nacionalinių ekspertų žiniomis ir patirtimi.

3 straipsnis Dalyvavimas LTF

1. LTF dalyviai – Europos Sąjungos ir Lietuvos Respublikos institucijų bei įstaigų specialistai, kurių veikla susijusi su Lietuvos Respublikos ir Europos Sąjungos teisės aktų lietuvių kalba rengimu, ir kiti specialiųjų žinių, būtinų rengiant tokius aktus, turintys asmenys.
2. LTF dalyviu asmuo tampa raštu pareiškęs norą dalyvauti forumo veikloje bei prisidėti prie jo tikslų įgyvendinimo ir koordinavimo grupės įtrauktas į dalyvių sąrašą.
3. LTF dalyvių išlaidos, susijusios su dalyvavimu LTF veikloje, paprastai nėra atlyginamos.

4 straipsnis LTF struktūra

LTF sudaro:

- LTF konferencija,
- koordinavimo grupė,
- sekretoriatas.

5 straipsnis LTF konferencija

1. LTF konferencija yra visuotinis LTF dalyvių susirinkimas.
2. LTF konferencija:
 - svarsto bendrosios LTF strategijos klausimus ir konsultuoja bendraisiais klausimais;
 - tvirtina metines LTF veiklos ataskaitas;
 - svarsto ir tvirtina koordinavimo grupės teikiamus pasiūlymus;
 - tvirtina ir koordinavimo grupės teikimu keičia LTF įstatus.
3. LTF konferencijai pirmininkauja koordinavimo grupės pirmininkas.
4. LTF sprendimai priimami paprastąja konferencijos dalyvių balsų dauguma.
5. LTF konferenciją kartą per metus šaukia ir jos darbotvarkę siūlo koordinavimo grupė, išskyrus 11 straipsnyje numatytą atvejį.

6 straipsnis Koordinavimo grupė

1. LTF veiklą koordinuoja koordinavimo grupė.

2. Koordinavimo grupę sudaro aštuoni nariai, LTF dalyviai, Europos Sąjungos ir Lietuvos Respublikos institucijų bei įstaigų specialistai:
 - keturi iš ES institucijų bei įstaigų (bent vienas jų – iš Europos Komisijos)
 - keturi iš Lietuvos Respublikos institucijų bei įstaigų.
3. Koordinavimo grupės narius siūlo LTF dalyviai arba steigiamosios LTF konferencijos dalyviai, jos sudėtį tvirtina LTF konferencija arba steigiamoji LTF konferencija.
4. Įgaliojimai koordinavimo grupei suteikiami nuo jos sudėties patvirtinimo iki kitos LTF konferencijos, bet ne trumpiau kaip vieniems metams.
5. Koordinavimo grupei pirmininkauja jos narys iš Europos Komisijos.
6. Koordinavimo grupė priima savo darbo taisykles.
7. Koordinavimo grupė:
 - koordinuoja LTF veiklą;
 - parengia LTF veiksmų planą ir nustato prioritetinius uždavinius;
 - šaukia LTF konferenciją ir parengia jos darbotvarkę;
 - priima sprendimus dėl asmenų, pareiškusių norą dalyvauti forumo veikloje bei prisidėti prie jo tikslų įgyvendinimo, įtraukimo į LTF dalyvių sąrašą ir dėl LTF dalyvių išbraukimo iš jo;
 - vertina terminologinės veiklos projektų pasiūlymus;
 - rengia metines LTF veiklos ataskaitas ir teikia jas tvirtinti LTF konferencijai;
 - užmezga ir palaiko ryšius su įvairių sričių institucijomis bei įstaigomis ir specialistais;
 - sprendžia kitus šiuose įstatuose nepaminėtus su LTF veikla susijusius klausimus.
7. Esminiais LTF veiklos klausimais koordinavimo grupė konsultuojasi su LTF konferencija.
8. Sprendimus koordinavimo grupė priima paprastąja balsų dauguma. Balsams pasidalijus lygiai, pirmininko balsas prilyginamas dviem balsams.

7 straipsnis Sekretoriatas

Sekretoriato paslaugas užtikrina Europos Komisijos Vertimo raštu generalinio direktorato Lietuvių kalbos departamentas.

Sekretoriatas:

- registruoja LTF dalyvius;
- rūpinasi organizaciniais LTF konferencijos ir koordinavimo grupės posėdžių reikalais;
- rūpinasi su LTF veikla susijusia komunikacija ir korespondencija;
- sukuria ir administruoja LTF interneto svetainę;
- kaupia, tvarko ir skelbia LTF veiklos rezultatus;
- prireikus atlieka kitas su LTF veikla susijusias užduotis.

8 straipsnis
Autorių teisės

1. LTF veiklos rezultatais galima naudotis nemokamai, jei tai neprieštarauja bendriesiems LTF tikslams.
2. LTF logotipo ir pavadinimo naudojimo tvarką ir sąlygas nustato koordinavimo grupė.

9 straipsnis
Skaidrumas

Metinės LTF veiklos ataskaitos, LTF konferencijos ir steigiamosios LTF konferencijos dokumentai, koordinavimo grupės posėdžių protokolai ir kiti su LTF veikla susiję dokumentai skelbiami LTF interneto svetainėje.

10 straipsnis
Asmens duomenų apsauga

Vykdam LTF veiklą naudojami asmens duomenys tvarkomi vadovaujantis 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo.

11 straipsnis
Įsigaliojimas

Šiuos įstatus priima steigiamoji LTF konferencija.

Įstatai įsigalioja, kai juos paprastąja balsų dauguma patvirtina steigiamoji LTF konferencija.

Įstatai parengti lietuvių kalba.

Priimta Vilniuje 2011 m. birželio 3 d.